
Привлечение специалистов извне к библиотечным мероприятиям для повышения интереса молодёжи: опыт медиатеки Французского института в Бенине

Russian translation of the original paper: “Impliquer des acteurs extérieurs dans les animations de la bibliothèque pour favoriser l’adhésion des jeunes publics : l’expérience de la médiathèque de l’Institut français du Bénin”.

Translated by: Irina Sokolova, Russian State Library for Young Adults, Moscow, Russia.

Текст данного документа был переведён на русский язык; перевод может отличаться от оригинала. Перевод предоставляется исключительно в ознакомительных целях.

Леон Согодо Джогбену

Медиатека Французского института Бенина (01BP 416), Котону, Бенин

leon.djogbenou@if-benin.com



This is a Russian translation of “Impliquer des acteurs extérieurs dans les animations de la bibliothèque pour favoriser l’adhésion des jeunes publics : l’expérience de la médiathèque de l’Institut français du Bénin” copyright © 2015 by Irina Sokolova.

This work is made available under the terms of the Creative Commons Attribution 3.0 Unported License: <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>

Резюме:

Развлечение – важнейшая функция библиотеки, необходимая для того, чтобы привлекать и удерживать пользователей. Особенно это касается детей и молодёжи. Однако организация развлекательных мероприятий требует от библиотекарей умений и качеств, которых у них может не быть. Поэтому иногда приходится прибегать к помощи специалистов извне посредством партнёрств. Так поступила медиатека Французского института Бенина (ФИБ), для которой приоритетной аудиторией уже несколько лет являются дети и молодёжь. В настоящем докладе описываются различные типы партнёрств, завязанных медиатекой ФИБ ради блага молодёжи, и базы, на которых основываются эти партнёрства, а также мероприятия, проведённые в медиатеке внешними специалистами в рамках партнёрских программ. Описывается также эффект, которые произвели партнёрские программы на библиотеку и её целевую аудиторию. Доклад завершают рекомендации относительно того, как извлечь максимум выгоды из партнёрских отношений ради блага молодых читателей.

Ключевые слова: развлекательные мероприятия в библиотеке – партнёрство в библиотеке – детская и молодёжная библиотека – медиатека Французского института Бенина – молодые читатели.

Вступление

Медиатека Французского института Бенина (ФИБ) выделяется среди прочих местных библиотек богатством ресурсов. За последние три года были предприняты серьёзные усилия не только для того, чтобы сделать её привлекательной для пользователей, но и для того, чтобы ответить на культурные и технологические вызовы, с которыми сталкиваются сегодня все библиотеки мира. Секции для детей и молодёжи уделяется особое внимание. Библиотекари делают ставку на детей и молодёжь, чтобы улучшить показатели посещаемости и количество записанных в библиотеку. Желание выделить больше места детям и молодёжи воплотилось в 2014 году, когда открылась «молодёжная зона». Однако привлекательного пространства и интересного фонда не всегда достаточно, чтобы привлечь и удержать такую специфическую публику, как дети и подростки. Поэтому медиатека ФИБ начала меняться и разрабатывать новые услуги для детей и молодёжи. В настоящем докладе мы стремимся поделиться достижениями, которые ставят медиатеку ФИБ в ряд динамичных африканских библиотек и могут вдохновить коллег в других библиотеках. Мы остановимся подробно на теме развлекательных мероприятий в библиотеке.

Развлечение – неотъемлемая функция любой библиотеки, особенно публичной, необходимая для «оживления места» (Poissenot, 2005) и «чтобы сделать доступ детей к чтению простым, лёгким и очевидным» (Quiñones, 2005). Организация развлечений в библиотеке требует мобилизации важных ресурсов, особенно квалифицированных кадров. Требования к квалификации персонала возрастают, когда речь идёт о детях и подростках – аудитории, которая также требует принятия особых мер. Осознавая это, руководство медиатеки разработало политику партнёрства с внешними специалистами и организациями для реализации развлекательных программ для детей и молодёжи. Цель этой политики – используя различные компетенции добиться, чтобы дети и молодёжь чаще ходили в медиатеку. Эта цель достигается посредством мероприятий, проводимых как в стенах, так и вне медиатеки партнёрами, с которыми были подписаны соглашения. Мероприятия, проводимые партнёрами, задумываются в соответствии с чёткими целями, которых хотят достичь сотрудники медиатеки.

После краткого обзора медиатеки ФИБ мы опишем партнёрства с внешними организациями и специалистами и мероприятия, которые они проводят. В заключение мы рассмотрим эффект, произведённый мероприятиями, и дадим некоторые рекомендации.

1. Медиатека Французского института Бенина

Открывшаяся в 1963 году, медиатека Французского института Бенина претерпела немало изменений за годы своего существования. От скромной библиотеки, предлагавшей посетителям только печатные материалы, она прошла долгий путь и сегодня предоставляет к услугам пользователей обширный фонд как печатных, так и цифровых материалов. Вслед за развитием фонда год от года росли и помещения медиатеки. В медиатеке работает в основном местный персонал; она открыта пять дней в неделю (со вторника по субботу), всего 37 часов в неделю.

Миссия медиатеки ФИБ такая же, как и у всех прочих французских медиатек за рубежом. Её основная цель – распространение влияния Франции в Бенине, однако она также популяризирует местную культуру, предлагая читателям разнообразные

материалы. Таким образом, в фонде медиатеки насчитывается приблизительно 28000 материалов, где большая часть – книги, 50 периодических изданий, примерно 1500 DVD (художественные, документальные и мультипликационные фильмы), и более 700 CD с музыкой. Медиатека предоставляет в основном классические услуги, а именно: справка и выдача материалов, организация различных мероприятий (регулярных или разовых) для взрослых и детей, беспроводной доступ в интернет, поиск документов и т. д.

2. Партнёрские программы для совместной организации мероприятий для детей и молодёжи

2.1 Партнёрство с образовательными учреждениями: мероприятия в школах и посещения медиатеки классами

В первую очередь партнёрами медиатеки ФИБ являются городские школы, так как «сфера образования – естественный партнёр библиотек, куда школьники приходят читать, брать на дом материалы и участвовать в мероприятиях» (Quiñones, 2005). В 2009 году это партнёрство породило программу «Коллективная запись», которая способствует записи школьников всех возрастов в библиотеку. В основном это дети и подростки, у которых нет лёгкого доступа к книгам, ученики, большинство из которых ни разу не были в библиотеке и нуждаются в школьной литературе. Для многих из них медиатека ФИБ является желанным местом для обучения. Однако их желание посещать медиатеку разбивается о невыполнимые для них требования, такие как постоянный адрес и уплата регистрационного взноса в размере минимум 3000 африканских франков (приблизительно 4,60 евро). Стала очевидной необходимость создания особых условий записи в медиатеку для этих учащихся, чтобы побудить их регулярно посещать её. Так появилась концепция «коллективной записи», предлагающая выгодные условия регистрации. Это партнёрство объединяет усилия библиотекарей и работников сферы образования для массовой записи учащихся в медиатеку. Это требует организации особых мероприятий и развития детского и молодёжного фонда.

Одной из особенностей программы коллективной записи является перемещение персонала библиотеки в сторону пользователей, т.е. в школы. В школах распространяется информация о записи в медиатеку; записаться по упрощённой процедуре можно прямо на месте, чтобы быстрее получить читательский билет. В 2014 году библиотекари обошли 25 школ, присоединившихся к программе, а в 2015 году – ещё 18. Каждая «вылазка» в школу сопровождается презентацией фонда и услуг медиатеки. В кампании по повышению осведомлённости участвуют рассказчики: они рассказывают детям сказки таким образом, чтобы пробудить в них интерес к чтению. Привлечение профессиональных рассказчиков к мероприятиям в школах придаёт им особенный стиль, учитывая интерес, который они вызывают у школьников.



Фото 1: В одной из школ рассказчик беседует с детьми, прежде чем перед ними выступят библиотекари. Источник: Медиатека ФИБ, 2012.

В рамках программы коллективной записи регулярно организуются посещения медиатеки целыми классами. К детским и молодёжным библиотекарям приходят целые группы ребят на тематические мероприятия: презентации материалов из фонда, дискуссии на интересные для посетителей темы, показы интересных для них фильмов.

Во всех мероприятиях, проводимых в рамках партнёрства с образовательными учреждениями, участвуют такие важные фигуры, как «учителя-посредники». Они служат посредниками между медиатекой, директорами школ и учениками.



Фото 2: В детском отделе: школьники с библиотекарями и воспитателями. Источник: Медиатека ФИБ, 2014.

2.2 Партнёрство с учреждениями культуры.

Ассоциация «Aiyé Culture» и «Клуб литературных и культурных развлечений»

Согласно её уставу, цель ассоциации «Aiyé Culture» (буквально «культурная жизнь») – способствовать образованию бенинских школьников путём популяризации литературы и чтения. Начавшись в 2007 году, партнёрство медиатеки с этой ассоциацией привело к созданию так называемого «Клуба литературных и культурных развлечений».

«Клуб литературных и культурных развлечений» – это главное развлекательное мероприятие медиатеки ФИБ, организуемое в основном для школьников города Котону. Клуб устраивает встречи школьников с писателями, которых часто приглашают рассказать о своих книгах. Партнёрство с ассоциацией «Aiyé Culture» позволяет укреплять связи медиатеки с школами. Хотя клуб задумывался как часы взаимопомощи с домашними заданиями, он очень быстро стали местом встречи, которое ценится молодёжью, так как диалоги о литературе, открытие бенинских писателей и их книг является эффективным средством демократизации культуры и приближения книг и писателей к школьникам. Кроме встреч, которые проходят в последнюю субботу каждого месяца во Французском институте Бенина, проводятся также встречи с писателями и другими гостями в школах города Котону и даже в других городах Бенина.



Фото 3: Встреча «Клуба литературных и культурных развлечений» с писателем Флораном Куао-Зотти во Французском институте Бенина. Источник: медиатека ФИБ, апрель 2015.

Если говорить более конкретно, на встречах «Клуба литературных и культурных развлечений» происходит следующее:

- Представление приглашённого писателя и его книг;
- Выступление приглашённого писателя;
- Дискуссия между школьниками и приглашённым писателем;
- Ученики читают отрывки из произведений приглашённого писателя;
- Писатель рассказывает о практической пользе чтения;
- Декламации стихов, поэтический слэм, сценки, скетчи;
- Соревнования по чтению, конкурсы на лучший обзор книги или лучший собственный рассказ.

Ассоциация «Afrigamers» и мастер-классы по видеоиграм

Идея играть в видеоигры в медиатеке ФИБ продиктована необходимостью предлагать новаторские услуги, чтобы привлечь посетителей, которые не ходят в библиотеку или перестали в неё ходить – особенно это касается молодёжи. Кроме того, недавно – с 13 по 17 апреля 2015 года – в медиатеке прошёл региональный семинар по видеоиграм в библиотеке. В семинаре участвовали 13 сотрудников Французских институтов разных стран Африки.

Тема видеоигр в библиотеке выходит за рамки привычного и вызывает вопросы и любопытство у библиотечных специалистов, особенно в Бенине, потому что «сопоставление слов «видеоигры» и «библиотека» может показаться оксюмороном и даже нелепостью на первый взгляд, так как два мира, с которыми они ассоциируются, кажутся очень удалёнными друг от друга» (Ménéghin, 2010). Тем не менее видеоигры ценны не только как игры: они имеют и доказанную педагогическую ценность. Видеоигра обычно представляет собой микрокосм, где отражены реалии повседневной жизни, так как любая игра представляет собой чётко очерченную задачу, которую нужно выполнить с помощью предлагаемых разработчиком средств.

Стремясь заинтересовать молодых людей с помощью их же хобби и тем самым привлечь их в медиатеку, администрация начала сотрудничать с ассоциацией «Afrigamers», которая устраивает мастер-классы по видеоиграм во Французском институте. Уже несколько лет члены этой ассоциации организуют клубы в школах Котону, где ребята учатся играть в игры и соревнуются друг с другом.

Основная цель мастер-классов по играм во Французском институте – научить молодёжь играть по-другому. Здесь не учат, как стать профессиональными игроками – вместо этого здесь учат играть вместе и находить в играх ценности и принципы, которые могут быть полезными в повседневной жизни. Мастер-классы рассчитаны на две разные группы пользователей, поэтому проводится два сеанса в неделю. Для подростков от 12 до 17 лет занятия проводятся каждую среду и длятся полтора часа. Для посетителей старше 17 лет проводятся двухчасовые занятия по субботам.

Занятия начались полгода назад, и пока можно сказать, что ими больше интересуются ребята от 12 до 17: их регулярно приходит около тридцати. Чтобы участвовать в мастер-классах не нужно уметь играть заранее. Не нужно и иметь собственную игровую приставку – на занятиях игроки пользуются библиотечным оборудованием. Речь идёт о примерно 50 видеоиграх, двух приставках – PS3 и PS4 – двух плоских

экранах и четырёх контроллерах. Организаторы занятий также предоставляют свои собственные материалы.



Фото 4: Мастер-класс по видеоиграм в медиатеке. Источник: медиатека ФИБ, март 2015.

На занятиях ребятам предлагают два вида игр:

- Соревновательные игры, которые бросают вызов игроку. Это в основном боевики: “Naruto”, “Ninja”, “Ultimate Ninja Storm”, “Tekken 6”, “Mortal Komбат”. Участникам не сообщают команды и хитрости, необходимые для того, чтобы выиграть – наоборот, им предлагается самим попробовать выиграть и запомнить, что для этого нужно сделать. Затем им предлагается поделиться опытом и открытиями с другими игроками, чтобы как бы поднять общий уровень, но сохранить атмосферу соревнования.

- С другой стороны, участники играют в игры, требующие командной работы: “FIFA”, “Army of T.W.O.”, “Rayman Origins”, “LEGO Movie”, “Assassin’s Creed”. Чтобы достигать целей в этих играх, обязательно необходимо играть в команде. В этой категории речь идёт не только об играх для нескольких игроков, но и об играх для одного игрока, где, однако, сюжет развивается благодаря помощи зрителей.

Основная идея этих мастер-классов – дать молодёжи попробовать поиграть в разные игры, поэтому существует специальная система подсчёта очков. Участники набирают очки от занятия к занятию в зависимости от того, сколько разных игр они попробуют. Очки должны будут подсчитать в конце года, они понадобятся, чтобы записаться на турнир – таким образом участников мотивируют не бросать занятия. Участвовать в турнире можно будет как в команде, так и индивидуально; на турнире будут учитываться игры, в которые участники, по их собственному мнению, научились играть лучше всего.

2.3 Основания партнёрств

Партнёрские программы, в рамках которых организуются различные развлекательные мероприятия для детей и молодёжи в медиатеке Французского института Бенина, основаны на чётко определённой базе. Разумеется, ежегодно Французским институтом и каждым его партнёром подписываются соглашения или договора о партнёрстве. Так, при заключении партнёрства с образовательными учреждениями, соглашение гласит:

Медиатека ФИБ обязуется:

- записывать учащихся в этом учреждении в медиатеку по специальному тарифу;
- предоставить бесплатные читательские билеты директору учебного заведения, завучу и учителям-посредникам;
- предоставить учителям-посредникам программу мероприятий ФИБ для распространения в учебном заведении;
- принять на стажировку библиотекаря учебного заведения или весь его квалифицированный персонал для повышения их профессиональных компетенций.

Каждая школа обязуется:

- записать в медиатеку минимум 10% от общего количества учеников школы;
- напоминать ученикам о необходимости соблюдать правила медиатеки, особенно в отношении своевременного возврата книг.

Что касается партнёрств с ассоциациями, соглашение описывает цели, которые должны достичь мероприятия, ради которых заключается партнёрство. Партнёры, проводящие мероприятия, должны стремиться достичь этих целей, а Французский институт в ответ обязуется вознаграждать их труд согласно тарифу, предварительно оговорённому сторонами.

3. Эффект от мероприятий, проведённых специалистами извне, и рекомендации

3.1 Эффект от мероприятий:

Рассмотрим, как повлияли мероприятия, проведённые в рамках партнёрских программ, на саму медиатеку и на её молодых посетителей.

Медиатека:

Можно сказать, что цель – увеличить посещаемость, количество записанных в медиатеку и выдачу материалов, которая ранее снизилась, – в целом достигнута. С 2009 года, когда была запущена программа сотрудничества с учебными заведениями, ежегодно сотни школьников записываются или обновляют свой абонемент в медиатеку. Так, в 2009 году, когда началась коллективная запись в медиатеку, всего было записано 4117 человек. В 2010 году программа не проводилась, поэтому цифра снизилась до 3351 человека, т.е. на 18,6% по отношению к предыдущему году. В 2011 году, благодаря возобновлению коллективной записи, цифра снова выросла на 19,75% процента, до 4013 человек. Этот рост произошёл в основном за счёт школьников, записавшихся по коллективной программе. С 2012 года их число продолжает расти, что позволяет компенсировать общее падение числа записанных в библиотеку.

Не менее значительно влияние партнёрских программ на статистику выдачи материалов. В 2013 году пользователям, записанным в медиатеку в рамках партнёрских программ, было выдано 6452 материала, что составляет почти 15% от общей выдачи (43199 материалов). В 2014 году из 52065 выданных материалов 21% (11407) был выдан по коллективной записи. С января по апрель 2015 года уже было выдано 21863 материала, из них 7950 – по программе коллективной записи. Эти цифры

кажутся ещё более впечатляющими, если учитывать, что в мае выдача материалов читателям, записанным по программе коллективной записи, приостанавливается.

Дети и молодёжь:

Этой аудитории очень интересно, когда в библиотеке, помимо привычных библиотекарей, появляются новые люди. Это вызывает у них любопытство. Тот факт, что приглашённые специалисты являются экспертами в своей области, несомненно, можно считать большим плюсом.

То же самое можно сказать и о посещениях библиотекарями школ: они не только развлекают учеников, но и дают им новое представление о библиотеке. Презентации библиотекарей вкупе с выступлениями рассказчиков помогают детям узнать, что такое библиотека, и мотивируют записаться в неё.

Партнёрство библиотеки и школы компенсирует нехватку учебных материалов в учебных заведениях.

Учителя-посредники сопровождают детей и мотивируют их посещать медиатеку.

Участие в таком мероприятии как заседание «Клуба литературных и культурных развлечений» даёт школьникам редкую возможность встретиться с писателями. Такие встречи не только повышают их успеваемость, но и вызывают у них желание читать.

Мастер-классы по видеоиграм во Французском институте являются для молодёжи точкой доступа к серьёзным играм, обладающим образовательной ценностью. Игры – далеко не только развлечение: они помогают тренировать память, формировать командный дух, стратегическое мышление, выносливость, терпение и дисциплину.

3.2 Рекомендации

Принимая во внимание вышесказанное, нам представляется интересным и перспективным:

- Увеличивать способность библиотек принимать в своих стенах детей и молодёжь.
- Начать предлагать посетителям библиотеки видеоигры.
- В перспективе начать проводить мастер-классы по видеоиграм под руководством сотрудника библиотеки.
- Организовать просветительские курсы по видеоиграм не только для детей и подростков, но и для их родителей, которые не понимают, для чего их детям играть в игры в библиотеке.
- Закупать немного больше школьных и околошкольных материалов.
- Организовать систематические визиты в библиотеку всем классом для всех школ, участвующих в программе коллективной записи.
- Углублять сотрудничество с местными издательствами, выпускающими молодёжную литературу.
- Поощрять «вылазки» библиотекарей в школы для презентации библиотечных материалов.

- Найти способ заставить школьников возвращать все выданные книги.

Заключение

Школьники, особенно подростки – это та аудитория, которую медиатека Французского института Бенина хочет привлечь в первую очередь. Цель медиатеки не сводится к тому, чтобы остановить падение посещаемости и выдачи материалов – важны также образование детей и подростков и их успеваемость в школе. Чтобы достичь этих двух целей, необходимо объединять усилия и компетенции.

Так как у библиотекарей не всегда есть все знания и умения, необходимые для того, чтобы заинтересовать такую особенную публику, как дети и молодёжь, обращение к специалистам извне становится неизбежным. Так завязываются партнёрства с другими организациями. Политика партнёрства приносит плоды, о чём говорят растущие цифры посещений медиатеки и выдачи книг. Наши рекомендации призваны улучшить полученные – и уже обнадёживающие – результаты.

Библиография

1. Djogbénu, S. Léon. (2014). Quels espaces et collections documentaires pour des publics aux goûts éclectiques ? La médiathèque de l'Institut français de Cotonou à l'épreuve de nouveaux défis liés à sa mission. (Article pour une communication dans le cadre du 3ème congrès mondial de l'Association Internationale Francophone des Bibliothécaires et Documentalistes (AIFBD); Limoges, 23-26 août 2014).
2. Médiathèque de l'Institut français du Bénin. Rapports d'activités. 2011 – 2014.
3. Ménéglin, Céline. Des jeux vidéo à la bibliothèque. Bulletin des bibliothèques de France [en ligne], n° 3, 2010 [consulté le 18 avril 2015]. Disponible sur le Web : <<http://bbf.enssib.fr/consulter/bbf-2010-03-0056-010>>. ISSN 1292-8399.
4. Muckensturm, Hélène (2013). Jouer dans les bibliothèques, pourquoi pas? Cours en ligne. Université libre de Bruxelles. [consulté le 18 avril 2015]. Disponible sur le Web : <<http://bbf.enssib.fr/consulter/bbf-2010-03-0056-010>>.
5. Poissenot, Claude, « Publics des animations et images des bibliothèques », BBF, 2011, n° 5, p. 87-92 [en ligne] <<http://bbf.enssib.fr/>> Consulté le 20 avril 2015.
6. Quiñones, Viviana (2005). « Faire vivre la bibliothèque : l'animation » (pp. 97-151). In: Faire vivre une bibliothèque jeunesse : guide de l'animateur. La joie par les livres (Paris). 190 p.
7. Rives, Caroline (1991). Bibliothèques et écoles. [consulté le 18 avril 2015]. Disponible sur le Web : <<http://bbf.enssib.fr/consulter/bbf-2010-03-0056-010>>.